

F. 91 — 49

2 JANVIER 1991
Arrêté royal fixant le Règlement général
de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse

BAUDOUÏN, Roi des Belges,
 A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, notamment l'article 61 § 2;

Vu l'arrêté royal du décembre 1990 fixant les statuts de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse;

Vu les avis des commissions des bourses;

Vu l'avis de la Commission bancaire;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la Caisse d'intervention des sociétés de bourse succède de plein droit aux droits et obligations de la Caisse de garantie des agents de change, dissoute par la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers; que cette même loi du 4 décembre 1990 entre en vigueur le 1er janvier 1991 et qu'il convient de fixer sans retard le règlement général de ladite Caisse d'intervention des sociétés de bourse,

N. 91 — 49

2 JANUARI 1991
Koninklijk besluit houdende het Algemeen Reglement
van het Interventiefonds van de beursvennootschappen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
 Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, inzonderheid op artikel 61, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van december 1990 tot vaststelling van de statuten voor het Interventiefonds van de beursvennootschappen;

Gelet op de adviezen van de beurscommissies;

Gelet op het advies van de Bankcommissie;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegend dat het Interventiefonds van de beursvennootschappen van rechtswege in de rechten en verplichtingen treedt van de Waarborgkas van de wisselagenten, ontbonden bij de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten; dat die zelfde wet van 4 december 1990 in werking treedt op 1 januari 1991 en het van belang is onverwijld het algemeen reglement van genoemd Interventiefonds van de beursvennootschappen vast te stellen,

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I - Fonds d'intervention

Article 1.

Il est constitué au sein du patrimoine de la Caisse d'intervention des sociétés de bourse, ci-après dénommée la "Caisse", un fonds d'intervention, ci-après dénommé le "Fonds".

Article 2.

Le fonds de garantie complémentaire constitué au sein du patrimoine de la Caisse de garantie des agents de change, arrêté à la date du 31 décembre 1990, est affecté à la constitution du Fonds. Les ajustements de provisions sont comptabilisés à charge ou à décharge du Fonds.

Article 3.

Le Fonds supporte les interventions occasionnées par la faillite ou le concordat judiciaire d'une société de bourse. Il supporte également les interventions préventives de la Caisse en faveur d'une société de bourse.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I - Fonds voor tegemoetkoming

Artikel 1.

In het kader van het vermogen van het Interventiefonds van de beursvennootschappen, hierna "Interventiefonds" genaamd, wordt een fonds voor tegemoetkoming gevormd, hierna "Fonds" genaamd.

Artikel 2.

Het aanvullend waarborgfonds dat is gevormd in het kader van het vermogen van de Waarborgkas van de wisselagenten, vastgesteld op datum van 31 december 1990, wordt bestemd voor de vorming van het Fonds. Aanpassingen van voorzieningen worden op het credit of op het debet van het Fonds geboekt.

Artikel 3.

De tegemoetkomingen naar aanleiding van een faillissement of een gerechtelijk akkoord van een beursvennootschap worden door het Fonds gedragen. Ook de preventieve tegemoetkomingen van het Interventiefonds ten gunste van een beursvennootschap worden door het Fonds gedragen.

CHAPITRE II - Interventions en cas de
faillite ou de concordat judiciaire

Section 1 - Créances couvertes

Article 4.

La Caisse intervient pour les créances qui réunissent les conditions suivantes, ci-après dénommées les "créances" :

- 1° résulter des engagements professionnels de la société de bourse;
- 2° trouver leur cause, soit dans la négociation ou la conservation de valeurs mobilières et autres instruments financiers visés à l'article 1er de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, ci-après dénommés les "instruments financiers", soit dans des dépôts de fonds à vue ou à trois mois maximum, qui sont en attente d'affectation à l'acquisition d'instruments financiers ou en attente de restitution;
- 3° avoir été déclarées à la faillite ou au concordat judiciaire;
- 4° être incontestables; la Caisse peut subordonner son intervention en faveur d'un créancier à l'admission de sa créance au passif de la faillite.

HOOFDSTUK II - Tegemoetkomingen bij
faillissementen of gerechtelijk akkoord

Afdeling 1 - Gedekte vorderingen

Artikel 4.

Het Interventiefonds verleent een tegemoetkoming voor vorderingen die aan de volgende voorwaarden voldoen, hierna "vorderingen" genaamd :

- 1° vloeien voort uit professionele verplichtingen van de beursvennootschap;
- 2° vinden hun oorzaak hetzij in de verhandeling of de bewaring van effecten en andere financiële instrumenten als bedoeld in artikel 1 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, hierna "financiële instrumenten" genaamd, hetzij in gelddeposito's op zicht of op ten hoogste drie maanden die bestemd zijn voor de aankoop van financiële instrumenten of voor terugbetalingen;
- 3° zijn bij het faillissement of het gerechtelijk akkoord aangegeven;
- 4° zijn onbetwistbaar; het Interventiefonds kan zijn tegemoetkoming ten gunste van een schuldeiser afhankelijk stellen van de aanvaarding van zijn vordering in het passief van het faillissement.

Article 5.

Ne peuvent bénéficier de l'intervention de la Caisse :

- 1° les créances des actionnaires et associés importants de la société de bourse ainsi que celles des administrateurs et gérants, de droit ou de fait, de celle-ci;
- 2° les créances des membres du personnel qui ont commis une faute grave ayant contribué à l'insolvabilité de la société de bourse;
- 3° les créances des personnes qui auraient fait de fausses déclarations pour l'application du présent système d'intervention ou auraient commis des fraudes, spécialement par rapport à ce système d'intervention ou par rapport aux lois et règlements applicables aux sociétés de bourse ou aux relations entre celles-ci et leurs clients;
- 4° les créances des sociétés visées à l'article 3 de la même loi du 4 décembre 1990 ainsi que celles des établissements financiers similaires établis à l'étranger, à l'exception des créances desdites sociétés qui trouvent leur cause dans des opérations en cours de liquidation lors de la déclaration en faillite ou de la demande de concordat judiciaire;
- 5° les créances qui trouvent leur cause dans des opérations interdites par les lois et règlements;

Artikel 5.

Kunnen niet genieten van een tegemoetkoming door het Interventiefonds :

- 1° de vorderingen van belangrijke aandeelhouders en vennoten van de beursvennootschap evenmin als deze van haar bestuurders en zaakvoerders, in rechte of in feite;
- 2° de vorderingen van personeelsleden die een ernstige fout hebben begaan die heeft bijgedragen tot de insolventie van de beursvennootschap;
- 3° de vorderingen van personen die valse verklaringen zouden hebben afgelegd voor de toepassing van deze tegemoetkomingsregeling of die frauduleus zouden hebben gehandeld, inzonderheid ten aanzien van deze tegemoetkomingsregeling of ten aanzien van de wetten en reglementen die van toepassing zijn op de beursvennootschappen of op de relaties tussen laatstgenoemde en hun cliënten;
- 4° de vorderingen van vennootschappen als bedoeld in artikel 3 van dezelfde wet van 4 december 1990, alsook deze van gelijkwaardige financiële instellingen opgericht in het buitenland, met uitzondering van de vorderingen van deze vennootschappen die hun oorzaak vinden in de afwikkeling van de verrichtingen ten tijde van de faillietverklaring of het verzoek tot gerechtelijk akkoord;
- 5° de vorderingen die hun oorzaak vinden in transacties die door de wetten en reglementen zijn verboden;

6° les créances qui peuvent bénéficier de l'intervention d'un autre système d'assurance ou de protection, et ce, à concurrence de cette intervention, si celle-ci est inférieure aux limites prévues dans le présent règlement.

Section 2 - Limites d'intervention

Article 6.

L'intervention du Fonds est limitée à deux millions cinq cent mille francs par créancier et par faillite ou concordat judiciaire. Pour le calcul de cette limite, toutes les créances d'un même créancier, calculées comme prévu à l'article 14, sont additionnées; les créances relatives à des dépôts de fonds visés à l'article 4, 2°, ne sont prises en considération qu'à concurrence de cinq cent mille francs.

Les créances d'associations, de groupements, ou de tous autres créanciers n'ayant pas la personnalité juridique sont considérées comme des créances d'un seul créancier.

Le titulaire d'une créance est réputé détenir celle-ci exclusivement pour compte propre. Toutefois, s'il est justifié par le demandeur que cette créance appartient à une indivision ou lorsque le compte est intitulé au nom d'une indivision ou à celui de plusieurs personnes, à l'exclusion des groupages d'avoirs effectués à des fins de rendement financier, les indivisaires sont censés, pour l'application

6° de vorderingen waarvoor een tegemoetkoming kan worden bekomen in het kader van een andere verzekerings- of beschermingsregeling en wel ten belope van deze tegemoetkoming, indien zij minder bedraagt dan de in dit reglement vastgestelde beperkingen.

Afdeling 2 - Tegemoetkomingsbeperkingen

Artikel 6.

Tegemoetkomingen van het Fonds worden beperkt tot twee miljoen vijfhonderduizend frank per schuldeiser en per faillissement of gerechtelijk akkoord. Voor de berekening van deze beperking worden alle vorderingen van éénzelfde schuldeiser, berekend als voorgeschreven in artikel 14, samengevoegd; de vorderingen in verband met gelddeposito's als bedoeld in artikel 4, 2°, komen slechts in aanmerking ten belope van vijfhonderdduizend frank.

Vorderingen van verenigingen, groeperingen of enige andere schuldeisers zonder rechtspersoonlijkheid, worden beschouwd als vorderingen van één enkele schuldeiser.

De houder van een vordering wordt geacht deze uitsluitend voor eigen rekening te bezitten. Indien de eiser evenwel aantoonbaar dat deze vordering tot een onverdeeldheid behoort of wanneer de rekening op naam is van een onverdeeldheid of op naam van verschillende personen, met uitzondering van groeperingen van tegoeden ten behoeve van financieel rendement, worden de onverdeelde eigenaars voor de toepassing van dit artikel

du présent article, être des créanciers distincts chacun à concurrence de sa part dans l'indivision.

En cas de répartitions par le curateur ou de paiements concordataires avant l'intervention de la Caisse, la part desdits répartitions et paiements qui serait revenue à la Caisse par application de l'article 62 de la même loi du 4 décembre 1990, si son intervention avait précédé ces répartitions et paiements, est déduite du montant de l'intervention.

Article 7.

L'ensemble des interventions occasionnées par une faillite ou un concordat judiciaire de société de bourse, ne peut excéder deux cent millions de francs. Pour la détermination de cette limite, il n'est pas tenu compte des récupérations éventuelles à charge de la faillite ou du concordat judiciaire.

Lorsque la somme des créances, réduites dans les limites prévues à l'article 6, dépasse deux cent millions de francs, les interventions sont réduites par application d'une répartition au marc le franc. La réduction s'opère par priorité sur la partie des créances qui dépasse deux cent cinquante mille francs. Si cette réduction ne suffit pas, la répartition au marc le franc s'applique également à la partie des créances d'un montant de deux cent cinquante mille francs au plus.

geacht afzonderlijke schuldeisers te zijn, elkeen ten belope van zijn aandeel in de onverdeeldheid.

In geval van uitkeringen op de faillietboedel of concordataire betalingen vóór de tegemoetkoming van het Interventiefonds, wordt het gedeelte van deze uitkeringen en betalingen die zouden toegekomen zijn aan het Interventiefonds in uitvoering van artikel 62 van dezelfde wet van 4 december 1990, in de veronderstelling dat de tegemoetkoming vóór deze uitkeringen en uitbetalingen werd uitbetaald, in mindering gebracht van het bedrag van de tegemoetkoming.

Artikel 7.

Alle tegemoetkomingen naar aanleiding van een faillissement of een gerechtelijk akkoord van een beursvennootschap, mogen in totaal niet meer bedragen dan tweehonderd miljoen frank. Voor de vaststelling van deze grens wordt geen rekening gehouden met de eventuele terugwinningen ten laste van het faillissement of het gerechtelijk akkoord.

Wanneer de som van de vorderingen na herleiding tot de beperking als voorgeschreven door artikel 6, meer bedraagt dan tweehonderd miljoen frank, worden de tegemoetkomingen naar evenredigheid herleid. Deze herleiding wordt bij voorrang toegepast op het gedeelte van de vorderingen dat tweehonderdvijftigduizend frank overschrijdt. Volstaat deze herleiding niet, dan wordt de evenredige herleiding ook toegepast op het gedeelte van de vorderingen dat ten hoogste tweehonderdvijftigduizend frank bedraagt.

Article 8.

Par année comptable, les paiements à charge du Fonds ne peuvent dépasser deux cent cinquante millions de francs. Lorsque l'ensemble des interventions dépasse cette limite, le solde des interventions à payer est reporté à l'année suivante.

Si les avoirs du Fonds sont insuffisants pour assurer les paiements annuels à effectuer par la Caisse, le conseil d'administration délibérant à l'unanimité des voix, appelle une contribution extraordinaire des sociétés de bourse. Cette contribution extraordinaire ne peut dépasser le montant global des contributions ordinaires relatives à la dernière année comptable.

La contribution extraordinaire est répartie entre les sociétés de bourse en fonction de la part relative de chacune d'entre elles dans les contributions ordinaires dues à la Caisse.

Article 9.

Le conseil d'administration peut souscrire une assurance destinée à supporter tout ou partie des interventions de la Caisse.

Section 3 - Modalités d'interventionArticle 10.

L'intervention de la Caisse est subordonnée à la constatation par le conseil d'administration, de la déclaration en

Artikel 8.

Per boekjaar mogen de betalingen ten laste van het Fonds niet meer bedragen dan tweehonderdvijftig miljoen frank. Wanneer het totaal van de tegemoetkomingen deze grens overschrijdt, wordt het saldo van de nog uit te keren tegemoetkomingen overgedragen naar het volgende jaar.

Indien de middelen van het Fonds niet volstaan om de jaarlijkse betalingen van het Interventiefonds te verzekeren, vraagt de raad van bestuur die met eenparigheid van stemmen beraadslaagt, een buitengewone bijdrage vanwege de beursvennootschappen. Deze buitengewone bijdrage mag niet meer bedragen dan het totale bedrag van de gewone bijdragen voor het laatste boekjaar.

De buitengewone bijdrage wordt ongeslagen over de beursvennootschappen op grond van het relatieve aandeel van elk van hen in de gewone bijdragen aan het Interventiefonds.

Artikel 9.

De raad van bestuur kan een verzekering aangaan om de tegemoetkomingen van het Interventiefonds geheel of ten dele te dekken.

Afdeling 3 - TegemoetkomingsmodaliteitenArtikel 10.

De tegemoetkoming van het Interventiefonds is afhankelijk van de vaststelling door de raad van bestuur van de

faillite d'une société de bourse ou de l'homologation du concordat judiciaire sollicité par une société de bourse.

Article 11.

Au début de chaque procédure d'intervention, la Caisse fait publier un avis invitant les créanciers de la société de bourse faillie ou concordataire à introduire dans les trois mois, leur demande d'intervention. Cet avis est publié au Moniteur belge ainsi que dans des organes de presse.

Le délai de trois mois court à dater de la publication de l'avis au Moniteur belge. Les demandes d'intervention doivent être introduites endéans ce délai à peine de forclusion, sauf cas de force majeure.

Article 12.

Au plus tard, à l'expiration du cinquième mois suivant la publication de l'avis au Moniteur belge, le conseil d'administration arrête le montant des interventions occasionnées par la faillite ou le concordat judiciaire de la société de bourse et fixe, dans les limites prévues par le présent règlement, les modalités d'intervention du Fonds.

faillietverklaring van een beursvennootschap of de homologatie van de door een beursvennootschap gevraagd gerechtelijk akkoord.

Artikel 11.

Bij het begin van elke tegemoetkomingsprocedure laat het Interventiefonds een bericht bekendmaken waarbij de schuldeisers van de beursvennootschap die failliet is of een gerechtelijk akkoord heeft verkregen, verzocht worden binnen de drie maanden hun verzoek om tegemoetkoming in te dienen. Dit bericht wordt bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad alsook in de pers.

De termijn van drie maanden loopt vanaf de datum van de bekendmaking van het bericht in het Belgisch Staatsblad. De verzoeken om tegemoetkoming moeten op straffe van rechtsverval binnen deze termijn worden ingediend, tenzij in geval van overmacht.

Artikel 12.

Uiterlijk na het verstrijken van de vijfde maand na de bekendmaking van het bericht in het Belgisch Staatsblad, stelt de raad van bestuur het bedrag vast van de tegemoetkomingen naar aanleiding van het faillissement of het gerechtelijk akkoord van de beursvennootschap en bepaalt, binnen de in dit reglement opgelegde grenzen, de tegemoetkomingsmodaliteiten van het Fonds.

Article 13.

Les délais visés aux articles 11 et 12 peuvent être prorogés avant leur expiration par décision motivée du conseil d'administration. Ces décisions sont publiées comme il est dit à l'article 11, alinéa 1er.

Article 14.

Les interventions de la Caisse sont calculées sur base des créances au jour de la déclaration en faillite ou de la demande de concordat judiciaire.

Les créances qui trouvent leur cause dans des instruments financiers sont valorisées sur base de leur cours d'ouverture à cette même date. Pour les valeurs mobilières cotées en Belgique, le cours au marché du parquet ou au second marché est, selon le cas, pris en considération.

Les interventions sont effectuées en francs belges. Les engagements libellés en monnaies étrangères sont convertis en francs au cours publié par la Banque Nationale en vertu de l'article 212 de la même loi du 4 décembre 1990, le jour de la déclaration en faillite ou de la demande de concordat judiciaire.

La Caisse peut mettre à charge des intéressés les frais relatifs au traitement de leur dossier.

Artikel 13.

De termijnen als bedoeld in de artikelen 11 en 12 kunnen bij gemotiveerde beslissing van de raad van bestuur vooraleer zij verstrijken worden verlengd. Deze beslissing wordt bekendgemaakt op de wijze als geregeld in artikel 11, eerste lid.

Artikel 14.

De tegemoetkomingen van het Interventiefonds worden berekend op basis van de vorderingen op de dag van de faillietverklaring of het verzoek om een gerechtelijk akkoord.

De waarde van vorderingen die voortvloeien uit financiële instrumenten wordt vastgesteld op basis van hun openingskoers op die zelfde datum. Voor in België genoteerde effecten wordt, naar gelang van het geval, de koers van de parketmarkt dan wel van de tweede markt in aanmerking genomen.

De tegemoetkomingen geschieden in Belgische franken. Verplichtingen in vreemde munt worden omgerekend in franken tegen de koers die door de Nationale Bank wordt gepubliceerd op grond van artikel 212 van dezelfde wet van 4 december 1990, op de dag van de faillietverklaring of van het verzoek om een gerechtelijk akkoord.

Het Interventiefonds kan de gemaakte kosten voor de behandeling van het dossier van de rechthebbende in rekening brengen.

Article 15.

L'intervention de la Caisse est subordonnée à l'apurement préalable par les intéressés de toute dette à l'égard de la faillite ou du concordat judiciaire. En cas de litige, le montant correspondant est consigné par la Caisse et payé à qui de droit sur production d'un accord des parties ou d'un jugement définitif coulé en force de chose jugée.

Article 16.

Lorsque la Caisse est en situation de couvrir cinquante pour cent au moins de la créance d'un intéressé, elle peut subordonner son intervention à l'octroi par ledit intéressé d'un mandat en vue d'une récupération commune. Les sommes récupérées, déduction faite des frais exposés, sont réparties en proportion des droit respectifs.

Article 17.

La Caisse n'intervient que si le créancier lui fournit tous renseignements utiles à la vérification de sa demande d'intervention.

CHAPITRE III — Interventions préventives**Article 18.**

Le conseil d'administration délibérant à une majorité des trois quarts, apprécie le principe, les modalités et les

Artikel 15.

Een tegemoetkoming van het Interventiefonds wordt pas verleend nadat de belanghebbenden eerst elke schuld ten aanzien van het faillissement of het gerechtelijk akkoord hebben aangezuiverd. Bij betwisting wordt het overeenstemmende bedrag in bewaring genomen door het Interventiefonds en uitbetaald aan de rechthebbenden na voorlegging van een akkoord van de partijen of een eindvonnis dat in kracht van gewijsde is getreden.

Artikel 16.

Wanneer het Interventiefonds ten minste vijftig procent kan dekken van de vordering van een belanghebbende, dan kan het voor zijn tegemoetkoming als voorwaarde stellen dat deze belanghebbende hem een volmacht verleent met het oog op een gemeenschappelijke terugwinning. Teruggewonnen bedragen worden, na aftrek van de gemaakte kosten, naar verhouding van de respectieve rechten omgeslagen.

Artikel 17.

Het Interventiefonds verleent slechts een tegemoetkoming wanneer de schuldeiser hem alle inlichtingen verstrekt die voor de beoordeling van zijn verzoek nuttig zijn.

HOOFDSTUK III — Preventieve tegemoetkomingen**Artikel 18.**

De raad van bestuur, die met een meerderheid van drie vierden beraadslaagt, spreekt zich uit over het principe, de

conditions d'exécution d'une intervention préventive de la Caisse en vue, soit d'éviter la défaillance d'une société de bourse dans l'intérêt général du marché, soit d'en réduire les conséquences dommageables pour ses clients et contreparties professionnelles.

Le conseil en informe la Commission bancaire et financière. Il peut prendre toutes les mesures conservatoires qu'il estimerait nécessaires à la sauvegarde des intérêts des créanciers ainsi que de ceux de la Caisse.

Le conseil peut subordonner l'intervention de la Caisse à un engagement de la société de bourse de lui rembourser les sommes reçues ou payées à sa décharge, majorées des intérêts calculés au taux légal. Les remboursements sont imputés par priorité sur le capital.

CHAPITRE IV - Contrôle des sociétés de bourse

Article 19.

Le directeur-gérant organise et dirige, selon les modalités fixées ci-après, le contrôle auquel les sociétés de bourse sont soumises en vertu de la loi.

modaliteiten en de voorwaarden voor de verstrekking van een preventieve tegemoetkoming van het Interventiefonds, met de bedoeling hetzij het onvermogen van een beursvennootschap te voorkomen in het algemeen belang van de markt, hetzij de schadelijke gevolgen ervan voor haar cliënten en professionele tegenpartijen te beperken.

De raad licht de Commissie voor het Bank- en Financieuzen hierover in. De raad kan alle bewarende maatregelen nemen die hij noodzakelijk zou achten om de belangen van de schuldeisers en van het Interventiefonds veilig te stellen.

De raad kan voor tegemoetkomingen als voorwaarde stellen dat de beursvennootschap zich ertoe verbindt aan het Interventiefonds de ontvangen of voor haar decharge betaalde bedragen terug te storten, verhoogd met de wettelijke interesten. Terugstortingen worden bij voorrang toegerekend aan het kapitaal.

HOOFDSTUK IV - Toezicht op de beursvennootschappen

Artikel 19.

De directeur-zaakvoerder organiseert en leidt volgens de hierna vastgestelde regels, het toezicht waaraan de beursvennootschappen krachtens de wet zijn onderworpen.

Article 20.

Le directeur-gérant peut désigner des experts indépendants. Sauf s'ils y sont tenus par leur statut, ceux-ci doivent avant de commencer leur mission s'engager par écrit à garder le secret de leurs investigations et contrôles.

Les honoraires et frais de ces experts, de même que les frais afférents aux devoirs accomplis par le personnel de la Caisse, sont à charge de celle-ci.

Toutefois, lorsque par la faute d'une société de bourse, les prestations de contrôle revêtent une importance inhabituelle, le président du conseil d'administration peut, dans le cadre des principes fixés par le conseil d'administration, décider de mettre à charge de cette société de bourse, l'excédent du coût des contrôles effectués.

Article 21.

Le conseil d'administration fixe la périodicité et les règles de présentation des états comptables, sur proposition du directeur-gérant. La transmission d'autres informations chiffrées relatives aux sociétés de bourse peut être imposée à celles-ci par le conseil d'administration sur proposition du directeur-gérant.

Artikel 20.

De directeur-zaakvoerder kan onafhankelijke deskundigen aanstellen. Tenzij wanneer zij hiertoe door hun statuut zijn verplicht moeten zij zich vooraleer hun opdracht aan te vatten, schriftelijk verbinden tot geheimhouding van hun onderzoeken en controles.

De erelonen en kosten van deze deskundigen, evenals de kosten voor de taken die door het personeel van het Interventiefonds zijn uitgevoerd, worden door het Interventiefonds gedragen.

Wanneer door de schuld van een beursvennootschap, de controleverrichtingen evenwel uitzonderlijk omslachtig zijn, kan de voorzitter van de raad van bestuur, in het kader van de beginselen zoals vastgesteld door de raad van bestuur, beslissen om de meerkosten voor de uitgevoerde controles ten laste te leggen van deze beursvennootschap.

Artikel 21.

De raad van bestuur bepaalt, op voorstel van de directeur-zaakvoerder, volgens welke periodiciteit de boekhoudstaten moeten worden opgemaakt en hoe zij moeten worden voorgesteld. De raad van bestuur kan, op voorstel van de directeur-zaakvoerder, van de beursvennootschappen eisen dat zij ook nog andere cijfergegevens verstrekken.

Article 22.

Les sociétés de bourse communiquent les informations visées à l'article 53 de la même loi du 4 décembre 1990 à la Caisse. La mission dévolue à la Caisse par les articles 53, 54, 55, alinéa 1er, 56, paragraphe 1er, alinéa 1er, et 57, alinéa 2, de la même loi du 4 décembre 1990 est exercée par le directeur-gérant ou sous sa direction. Il peut demander la remise de photocopies de certains documents.

Article 23.

Le directeur-gérant informe le président des délais qu'il fixe en application des articles 56, paragraphe 1er, alinéa 1er, et 57, alinéa 2, de la même loi du 4 décembre 1990.

Si, au terme du délai fixé, il n'a pas été remédié à la situation, le président saisit la Commission bancaire et financière.

Le président informe la commission de la bourse de valeurs mobilières dont la société de bourse est membre, des communications faites à la Commission bancaire et financière. Il en informe le conseil d'administration.

Article 24.

Les informations visées à l'article 55, alinéa 2, de la même loi du 4 décembre 1990 sont adressées par les commissaires-reviseurs au directeur-gérant.

Artikel 22.

De beursvennootschappen delen aan het Interventiefonds de gegevens mee als bedoeld in artikel 53 van dezelfde wet van 4 december 1990. De opdracht waarmee het Interventiefonds wordt belast door de artikelen 53, 54, 55, eerste lid, 56, paragraaf 1, eerste lid, en 57, tweede lid van dezelfde wet van 4 december 1990, wordt uitgeoefend door de directeur-zaakvoerder of onder zijn leiding. Hij kan vragen dat hem fotokopieën van bepaalde stukken worden bezorgd.

Artikel 23.

De directeur-zaakvoerder brengt de voorzitter op de hoogte van de termijnen die hij vaststelt in toepassing van de artikelen 56, paragraaf 1, eerste lid en 57, tweede lid, van dezelfde wet van 4 december 1990.

Wanneer na afloop van de vastgestelde termijn, de toestand niet is verholpen, legt de voorzitter de zaak voor aan de Commissie voor het Bank- en Financiezezen.

De voorzitter brengt de Commissie van de effectenbeurs waarbij de beursvennootschap is aangesloten, op de hoogte van de mededelingen aan de Commissie voor het Bank- en Financiezezen. Hij brengt de raad van bestuur hiervan op de hoogte.

Artikel 24.

De gegevens zoals bedoeld in artikel 55, tweede lid, van dezelfde wet van 4 december 1990 worden door de commissarissen-revisoren aan de directeur-zaakvoerder gericht.

Article 25.

Le directeur-gérant peut adresser aux sociétés de bourse des circulaires en matière d'organisation administrative et comptable ou de contrôle interne.

Article 26.

Les communications visées à l'article 63, paragraphe 1er, alinéa 2, 2°, de la même loi du 4 décembre 1990 sont effectuées par le directeur-gérant.

Article 27.

Le directeur-gérant tient régulièrement le président informé de la situation de la Caisse ainsi que de l'exercice de la mission de contrôle dévolue à celle-ci. Le président peut demander au directeur-gérant des rapports sur ce qui précède ainsi que sur la situation particulière d'une société de bourse.

CHAPITRE V - Ressources de la Caisse**Article 28.**

Les ressources de la Caisse sont composées :

- 1° des contributions des sociétés de bourse;
- 2° du produit du placement des sommes que comporte le Fonds;

Artikel 25.

Met een rondschrijven kan de directeur-zaakvoerder aan de beursvennootschappen richtlijnen geven in verband met de administratieve en boekhoudkundige organisatie of de interne controle.

Artikel 26.

De mededelingen als bedoeld in artikel 63, paragraaf 1, tweede lid, 2°, van deze wet van 4 december 1990 worden gedaan door de directeur-zaakvoerder.

Artikel 27.

De directeur-zaakvoerder houdt de voorzitter geregeld op de hoogte van de toestand van het Interventiefonds alsook van de uitoefening van de toezichtsoverdracht waarmee het is belast. De voorzitter kan de directeur-zaakvoerder vragen verslag uit te brengen over wat voorafgaat evenals over de specifieke toestand van een beursvennootschap.

HOOFDSTUK V - Financiële middelen van het Interventiefonds**Artikel 28.**

De financiële middelen van het Interventiefonds bestaan uit :

- 1° de bijdragen van de beursvennootschappen;
- 2° de opbrengst van de belegging van de middelen van het Fonds;

- 3° de la récupération des frais exceptionnels de contrôle, mis à charge des sociétés de bourse;
- 4° de la récupération de ses interventions, en principal et intérêts.

Article 29.

Les sociétés de bourse paient annuellement une contribution égale à un pourcentage des produits bruts réalisés sur leurs activités.

Une contribution peut également être calculée sur les actifs en conservation, passifs et engagements des sociétés de bourse. Par actifs en conservation, il y a lieu d'entendre les valeurs mobilières, les autres instruments financiers et les espèces confiés aux sociétés de bourse.

Le conseil d'administration fixe, sur avis des commissions des bourses et, le cas échéant, des organismes chargés de l'organisation des marchés visés à l'article 67 de la même loi du 4 décembre 1990, le taux des contributions visées aux alinéas précédents. Celui-ci peut être modulé selon le degré de risque des divers engagements des sociétés de bourse. Le conseil d'administration peut déduire certains éléments de la base.

Les contributions sont payables par quart provisionnel dans les 20 jours de la fin du trimestre civil. La régularisation éventuelle s'effectue au plus tard dans les trois mois de la clôture de l'exercice comptable. Toutes les facilités seront données par les sociétés de bourse

- 3° de terugwinning van uitzonderlijke controlekosten die aan beursvennootschappen worden aangerekend;
- 4° de terugwinning van zijn tegemoetkomingen, in hoofdsom en intresten.

Artikel 29.

De beursvennootschappen betalen jaarlijks een bijdrage ten belope van een percentage van de bruto-opbrengst van hun werkzaamheden.

En bijdrage kan eveneens worden berekend op de activa in bewaring, de passiva en verplichtingen van de beursvennootschappen. Onder activa in bewaring moet worden verstaan, de effecten, andere financiële instrumenten en gelden die aan de beursvennootschappen zijn toevertrouwd.

Op advies van de beurscommissies en, in voorkomend geval, de instellingen die zijn belast met de organisatie van de markten als bedoeld in artikel 67 van dezelfde wet van 4 december 1990, stelt de raad van bestuur het tarief vast voor de in het eerste en tweede lid bedoelde bijdragen. Dit kan variëren naar gelang van de risicograad van de diverse verplichtingen van de beursvennootschappen. De raad van bestuur kan bepaalde bestanddelen van de berekeningsgrondslag aftrekken.

De bijdragen worden betaald in de vorm van voorlopige vierden, uiterlijk binnen de twintig dagen na het einde van het burgerlijk kwartaal. Een eventuele regularisatie geschiedt uiterlijk binnen de drie maanden na afsluiting van het boekjaar. De beursvennootschappen moeten de

aux délégués de la Caisse pour contrôler si les versements effectués sont conformes au présent article.

Article 30.

Les frais et autres charges de fonctionnement ainsi que les provisions de la Caisse sont supportés par les contributions des sociétés de bourse et les revenus provenant du placement des sommes que comporte le Fonds. Le solde positif ou négatif des produits et charges de la Caisse est attribué au Fonds ou imputé sur celui-ci.

CHAPITRE VI - Remboursement des contributions

Article 31.

Les interventions de la Caisse sont imputées sur les contributions dans l'ordre chronologique de l'appel desdites contributions. Le montant des contributions non absorbées par les interventions est après dix ans restitué aux sociétés de bourse membres à ce moment de la Caisse.

CHAPITRE VII - Gestion des avoirs

Article 32.

Les sommes que comporte le Fonds doivent être placées à raison de septante-cinq pour cent au moins en Fonds

afgevaardigden van het Interventiefonds alle faciliteiten geven om na te gaan of de uitgevoerde stortingen in overeenstemming zijn met dit artikel.

Artikel 30.

De bijdragen van de beursvennootschappen en de inkomsten uit de belegging van de middelen van het Fonds worden aangewend voor de dekking van de werkingskosten, andere uitgaven en de voorzieningen van het Interventiefonds. Het positieve of negatieve saldo van opbrengsten en kosten van het Interventiefonds wordt toegevoegd aan of afgetrokken van het Fonds.

HOOFDSTUK VI - Terugbetaling van de bijdragen

Artikel 31.

De tegemoetkomingen van het Interventiefonds worden toegerekend aan de bijdragen in chronologische volgorde van hun opvraging. Het bedrag van de bijdragen dat niet is aangewend voor tegemoetkoming wordt na tien jaar terugbetaald aan de beursvennootschappen die op dat ogenblik bij het Interventiefonds zijn aangesloten.

HOOFDSTUK VII - Beheer van de tegoeden

Artikel 32.

De middelen van het Fonds moeten ten minste voor vijfenzeventig procent worden belegd in effecten die zijn uitgegeven door of

émis soit par l'Etat, les Communautés, les Régions, soit sous leur garantie.

Le solde de ces sommes sera placé selon les critères de répartition de risques prévus pour les organismes de placement investissant dans la catégorie de placements répondant aux conditions prévues dans la directive 85/611/CEE du 20 décembre 1985.

Les actions, obligations ou autres titres au porteur appartenant à la Caisse seront de préférence mis en dépôt à la Banque Nationale de Belgique ou à la Caisse Interprofessionnelle de Dépôts et de Virements de titres.

CHAPITRE VIII - Dispositions transitoires et finales

Article 33.

La Caisse assure en tout ou en partie, conformément au présent règlement, la bonne fin des engagements des membres de la Caisse de garantie des agents de change démissionnaires lors de l'entrée en vigueur de la même loi du 4 décembre 1990, pour autant que ces engagements soient nés avant cette date, que la défaillance de l'agent de change ou de la société de bourse soit constatée au plus tard six mois après l'entrée en vigueur de ladite loi et soit imputable à une cause antérieure à cette entrée en vigueur.

met de waarborg van de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten.

Het saldo van deze middelen moet worden belegd overeenkomstig de criteria inzake risicospreiding die gelden voor de beleggingsinstellingen die investeren in de categorieën van beleggingen die beantwoorden aan de voorwaarden van de richtlijn 85/611/EEG van 20 december 1985.

De aandelen, obligaties of andere toondereffecten in bezit van het Interventiefonds worden bij voorkeur in bewaring gegeven bij de Nationale Bank van België of bij de Interprofessionele Effectendeposito- en Girokas.

HOOFDSTUK VIII - Overgangsbepalingen en slotbepalingen

Artikel 33.

Het Interventiefonds staat, overeenkomstig dit reglement, geheel of ten dele in voor de goede afloop van de verplichtingen van de uittreedende leden van de Waarborgkas van de wisselagenten bij de inwerkingtreding van dezelfde wet van 4 december 1990, voor zover deze verplichtingen zijn ontstaan vóór deze datum, dat het onvermogen van de effectenmakelaar of van de beursvennootschap ten laatste zes maanden na de inwerkingtreding van genoemde wet wordt vastgesteld en dat de oorzaak daarvan zich situeert vóór deze inwerkingtreding.

Article 34.

Les interventions de la Caisse en faveur des créanciers des agents de change et sociétés de bourse déclarés en faillite avant l'entrée en vigueur de la même loi du 4 décembre 1990 s'effectuent conformément au règlement général de la Caisse de garantie des agents de change.

Article 35.

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1991.

Article 36.

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 2 janvier 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Artikel 34.

De tegemoetkomingen van het Interventiefonds ten gunste van de schuldeisers van effectenmakelaars en beursvennootschappen die failliet zijn verklaard vóór de inwerkingtreding van dezelfde wet van 4 december 1990, worden afgewikkeld overeenkomstig het algemeen reglement van de Waarborgkas van de wisselagenten.

Artikel 35.

Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1991.

Artikel 36.

Onze Minister van Financiën wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, op 2 januari 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

F. 91 — 50

2 JANVIER 1991
Arrêté royal réglant la procédure
d'octroi de l'Agrément des sociétés de bourse

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, notamment les articles 46, § 2 et 92 ;

N. 91 — 50

2 JANUARI 1991
Koninklijk besluit tot regeling van de Erkenningsprocedure
voor de Beursvennootschappen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, inzonderheid op de artikelen 46, § 2 en 92 ;